

附件：

普通高等学校本科专业设置申请表

(2019年修订)

校长签字：

学校名称（盖章）：西交利物浦大学

学校主管部门：江苏省教育厅

专业名称：翻译

专业代码：050261H

所属学科门类及专业类：文学 外国语言文学类

学位授予门类：文学学士

修业年限：四年

申请时间：2021-06-25

专业负责人：胡婉

联系电话：0512-81889122

教育部制

1. 学校基本情况

学校名称	西交利物浦大学	学校代码	16403
邮政编码	215000	学校网址	http://www.xjtlu.edu.cn
学校办学基本类型	<input type="checkbox"/> 教育部直属院校 <input type="checkbox"/> 其他部委所属院校 <input type="checkbox"/> 地方院校 <input type="checkbox"/> 公办 <input type="checkbox"/> 民办 <input checked="" type="checkbox"/> 中外合作办学机构		
现有本科专业数	45	上一年度全校本科招生人数	4835
上一年度全校本科毕业生人数	2967	学校所在省市区	江苏苏州江苏省苏州市工业园区独墅湖科教创新区仁爱路 111 号
已有专业学科门类	<input type="checkbox"/> 哲学 <input checked="" type="checkbox"/> 经济学 <input checked="" type="checkbox"/> 法学 <input type="checkbox"/> 教育学 <input checked="" type="checkbox"/> 文学 <input type="checkbox"/> 历史学 <input checked="" type="checkbox"/> 理学 <input checked="" type="checkbox"/> 工学 <input type="checkbox"/> 农学 <input type="checkbox"/> 医学 <input checked="" type="checkbox"/> 管理学 <input checked="" type="checkbox"/> 艺术学		
学校性质	<input checked="" type="checkbox"/> 综合 <input type="checkbox"/> 理工 <input type="checkbox"/> 农业 <input type="checkbox"/> 林业 <input type="checkbox"/> 医药 <input type="checkbox"/> 师范 <input type="checkbox"/> 语言 <input type="checkbox"/> 财经 <input type="checkbox"/> 政法 <input type="checkbox"/> 体育 <input type="checkbox"/> 艺术 <input type="checkbox"/> 民族		
专任教师总数	802	专任教师中副教授及以上职称教师数	255
学校主管部门	江苏省教育厅	建校时间	2006 年
首次举办本科教育年份	2006 年		
曾用名	无		
学校简介和历史沿革 (300 字以内)	<p>西交利物浦大学(简称“西浦”)是经中国教育部批准,由西安交通大学和英国利物浦大学合作创立的,具有独立法人资格和鲜明特色的新型国际大学。经过 15 年发展西浦探索并创造了独具特色的“五星”育人模式,建立和完善了适合未来社会需要的现代大学管理和运行机制,其独特的大学理念、高水准的人才培养质量和浓厚的国际化特色得到了社会各界的广泛关注 and 认可,被誉为“中外合作大学的标杆”和“中国高等教育改革的探路者”。大学采用英式先进教学管理模式,专业课全部以英文授课。西浦致力于培养具有国际视野和竞争力的高级技术和管理人才,在人类面临严重生存挑战的领域有特色地开展研究,探索高等教育新模式,影响中国甚至世界的教育发展。</p>		
学校近五年			

专业增设、停
招、撤并情况
(300 字以内)

学校近五年增设本科专业包括：微电子科学与工程（2020）、应用统计学（2020）、艺术与科技（2019）、供应链管理（2019）、数据科学与大数据技术（2019）、机器人工程（2019）、物联网工程（2019）、智能制造工程（2019）、影视摄影与制作（2018）、国际事务与国际关系（2017）、精算学（2017）、经济与金融（2016）、广播电视学（2016）、数字媒体艺术（2016）。无停招、撤并专业。

2. 申报专业基本情况

专业代码	050216H	专业名称	翻译
学位	文学学士学位	修业年限	四年
专业类	外国语言文学类	专业类代码	0502
门类	文学	门类代码	05
所在院系名称	人文社科学院翻译系		
学校相近专业情况			
相近专业 1	无	无	该专业教师队伍情况 (上传教师基本情况表)
增设专业区分度 (目录外专业填写)			
增设专业的基础要求 (目录外专业填写)			

3. 申报专业人才需求情况

申报专业主要就业领域	党政机关、企事业单位、跨国企业、新闻媒体、国际组织、教育科研机构等	
人才需求情况（请加强与用人单位的沟通，预测用人单位对该专业的岗位需求。此处填写的内容要具体到用人单位名称及其人才需求预测数）		
<p>国家经济社会发展和重大战略需求：随着中国的发展和国际地位的提高，中国翻译市场逐步从以外译中为主，发展为外译中和中译外并举。据中国翻译协会数据统计，中译外占到了翻译总工作量的60%。因此，为服务国家发展大局，助力中国扩大国际市场份额、加强国际影响力，培养足够多的具有责任感、使命感的中译外高翻人才,已成为现阶段中国社会对翻译专业人才培养体系的刚性需求。</p> <p>区域经济发展需求：江苏省作为我国对外开放强省、苏州作为以外向型经济为主导的城市，区域内外资企业和项目众多，经贸合作频繁，翻译工作繁重，对于具有国际交流能力、通晓国际商务规则、熟悉企业涉外服务、拥有较强翻译实践能力的人才有长期需求。</p> <p>翻译市场需求：从全球的角度来看，2018年，全球翻译服务行业的市场规模高达450亿美元。日益增长的国际贸易和日益拓宽的全球联系带来了更多的翻译服务需求。特别是在亚洲等新兴市场中，翻译服务需求快速增长，相应带来更多的就业机会。预计至2029年，译员的就业率可在2019年基础上增长20%，远高于平均水平。谷歌、思科、eBay、推特、微软和万豪等大型跨国公司表示，由于缺乏具备多语言能力的人才，他们错失了大量商机（来源：Multilingual.com）。从中国的市场来看，据统计，全国语言服务企业在2015年已经达到72000多家。翻译年营业额超过300多亿元，语言服务业营业额超过2000亿，且每年以两位数增长。翻译事业面临需求不断增长和供给不平衡和从业人员不充分的矛盾。</p> <p>翻译教育内涵式发展需求：随着国民外语能力的提高，以及人工智能翻译在中国的开发和应用日新月异，翻译的服务边界大力扩展，低层次重复翻译得以减少。翻译人才从中低端需求转为高端需求。翻译教育因而更加注重质量并突出校本特色。</p> <p>拟增设的翻译本科专业将以此为导向，依托西交利物浦大学的国际化优势，旨在有效弥补高层次中译外和专门用途领域翻译人数的不足，培养出能更好地服务国家与长三角地区发展需求的跨学科、复合型翻译人才。</p>		
申报专业人才需求调研情况（可上传合作办学协议等）	年度计划招生人数	30
	预计升学人数	24
	预计就业人数	6
	其中：（请填写用人单位名称）	上海瑞科翻译有限公司（2人）
	（请填写用人单位名称）	苏州独墅湖科教发展有限公司（2人）
	（请填写用人单位名称）	苏州欧洲商会（1人）
	（请填写用人单位名称）	苏州工业园区海归人才子女学校（1人）

4. 教师及课程基本情况表

4.1 教师及开课情况汇总表（以下统计数据由系统生成）

专任教师总数	
具有教授（含其他正高级）职称教师数及比例	
具有副教授及以上（含其他副高级）职称教师数及比例	
具有硕士及以上学位教师数及比例	
具有博士学位教师数及比例	
35岁及以下青年教师数及比例	
36-55岁教师数及比例	
兼职/专职教师比例	
专业核心课程门数	
专业核心课程任课教师数（此项由学校填写）	

4.2 教师基本情况表（以下表格数据由学校填写）

姓名	性别	出生年月	拟授课程	专业技术职务	最后学历 毕业学校	最后学历 毕业专业	最后学历 毕业学位	研究领域	专职/ 兼职
胡婉	女	1988年4月	视译、国际商务翻译、翻译职业教育	副教授	英国诺丁汉大学	翻译学	博士	翻译教育、财经商务翻译、高等教育政策	专职
Chris Harris	男	1963年7月	文化翻译	教授	英国布里斯托大学	拉丁美洲研究	博士	语言教学、文化翻译	专职
阮周林	男	1969年8月	英汉语言对比与互译	教授	英国雷丁大学	应用语言学	博士	应用语言学、第二语言习得、话语分析、翻译教学	专职
Adam Cross	男	1961年5月	国际商务翻译	教授	英国曼彻斯特大学	管理科学	硕士	国际商务	专职
David Johnston (讲席教授)	男	1954年4月	翻译中国 (一): 文化与历史; 翻译中国 (二): 社会与经济	教授	英国贝尔法斯特女王大学	戏剧研究	博士	文化翻译、戏剧翻译	兼职
朱纯深 (讲)	男	1952年1月	翻译与国别研究	教授	英国诺丁汉大学	翻译学	博士	翻译研究、机器辅助翻译	兼职

4. 教师及课程基本情况表

席教授)									
王惠	女	1973年12月	翻译概论、翻译技能基础、翻译与国别研究、翻译项目管理	副教授	香港城市大学	翻译学	博士	翻译与本地化、翻译教学、传媒翻译、翻译中的话语分析	专职
Loredana Cesarino	女	1980年8月	翻译、社会与文化	副教授	意大利罗马第一大学	亚非文化遗产与社会	博士	汉语国际教育、中国文化外译	专职
邝献文	男	1980年11月	新闻翻译	副教授	南丹麦大学	新闻学	博士	新闻学、新闻编译	专职
Pawel Zygałło	男	1978年8月	翻译与全球化	副教授	国立政治大学	哲学	博士	文化哲学、文化社会心理学、中国哲学、批判性思维	专职
赵焱	女	1983年4月	语言学导论、英语语法	助理教授	英国华威大学	应用语言学	博士	应用语言学、语言教学	专职
刘希	女	1983年2月	文学翻译、中国文化概论	助理教授	香港大学	比较文学	博士	中国文学、中国戏剧、文学翻译研究	专职
Alan M. McCluskey	男	1982年6月	英语文学导论	助理教授	英国诺丁汉大学	英语语言文学	博士	英国文学	专职
张霄军	男	1978年5月	翻译技术、翻译与计算、科技翻译、研究方法与毕业论文写作	助理教授	南京师范大学	计算语言学	博士	翻译技术、自然语言处理、文学翻译、翻译实务	专职
龙杨杨	女	1988年7月	交替传译、同声传译、翻译中国（一）：文化与历史、翻译中国（二）：社会与经济	助理教授	英国贝尔法斯特女王大学	翻译学	博士	文学翻译、文化翻译、戏剧翻译、口译研究	专职
苗绘	女	1979年12月	口笔译导论、联络口译、视听翻译、法律翻译	助理教授	英国伯明翰大学	影视研究	博士	电影研究、影视翻译、口译研究	专职

4. 教师及课程基本情况表

4.3 专业核心课程表（以下表格数据由学校填写）

课程名称	课程总学时	课程周学时	拟授课教师	授课学期
语言学导论	150	7.5	赵焱	三
英语文学导论	150	7.5	Alan M McCluskey	三
英语语法	150	7.5	赵焱	三
口笔译导论	150	7.5	苗绘	三
翻译技能基础	150	7.5	王惠	四
联络口译	150	7.5	苗绘	四
翻译与国别研究	150	7.5	王惠、朱纯深	四
翻译与全球化	150	7.5	Pawel Zygodlo	四
英汉语言对比与互译	150	7.5	阮周林	五
翻译概论	150	7.5	王惠	五
视译	150	7.5	胡婉	五
文学翻译	150	7.5	刘希	五
翻译与计算	150	7.5	张霄军	五
国际商务翻译	150	7.5	胡婉、Adam Cross	五
中国文化概要	150	7.5	刘希	五
交替传译	150	7.5	龙杨杨	六
翻译技术	150	7.5	张霄军	六
文化翻译	150	7.5	Chris Harris	六
新闻翻译	150	7.5	邝献文、王旭泉（校外导师）	六
科技翻译	150	7.5	张霄军	六
法律翻译	150	7.5	苗绘	六
翻译中国（一）：文化与历史	150	7.5	龙杨杨、David Johnston	七
同声传译	150	7.5	龙杨杨	七
翻译、社会与文化	150	7.5	Loredana Cesarino	七
翻译项目管理	150	7.5	王惠	七
翻译工作坊（一）/汉英笔译	150	7.5	何钦（校外导师）	七

4. 教师及课程基本情况表

研究方法与毕业论文写作	300	15	张霄军	七、八
翻译中国（二）：社会与经济	150	7.5	龙杨杨、David Johnston	八
翻译职业教育	150	7.5	胡婉	八
视听翻译	150	7.5	苗绘	八
翻译工作坊（二）/英汉笔译	150	7.5	何钦（校外导师）	八

5. 专业主要带头人简介

姓名	胡婉	性别	女	专业技术职务	副教授	行政职务	翻译本科专业负责人
拟承担课程	视译、国际商务翻译、翻译职业教育			现在所在单位	西交利物浦大学		
最后学历毕业时间、学校、专业	博士，2015年12月，英国诺丁汉大学，翻译学						
主要研究方向	翻译教育、翻译市场与行业研究、商务财经翻译、高等教育政策						
从事教育教学改革研究及获奖情况（含教改项目、研究论文、慕课、教材等）	<p>胡婉，博士、副教授、博士生导师，西交利物浦大学翻译本科专业负责人。兼任中国翻译协会对外话语体系研究委员会委员、国家社科基金通讯评审专家、权威学术出版社Routledge及多本SSCI检索期刊外审专家。曾任教于中央财经大学，承担本科和研究生层次多门翻译专业核心课程的教学工作。作为骨干成员，深度参与该校翻译本科专业、翻译硕士专业（MTI）、翻译学研究型硕士专业的创建和发展，积累了丰富的专业建设和学科发展经验。</p> <p>荣获省部级教学奖1项，主编教材2部，主持并完成各级各类教改课题4项，作为唯一或主要成员参与教材课题6项。教学质量优秀，教学创新成果丰富。代表性的教学创新改革与人才培养成果包括：教学奖：2016年荣获第七届“外教社杯”全国高校外语教学大赛北京赛区一等奖。教材：《财经新闻翻译实践教程》，清华大学出版社，2019年8月出版。教改课题：1. 财经新闻翻译进课堂：校企合作协同式教学模式研究（教学方法研究项目）；2. 国际会议口译观摩与模拟演练（实践教学项目）；3. MTI翻译课程内容与翻译一体化教学模式探究（全国翻译专业学位研究生教育研究项目）；4. 需求分析与专业翻译人才培养研究（教育教学改革基金）；5. 产学研合作视域下翻译专业应用型创新人才培养模式的研究与实践（教育教学改革基金）。</p> <p>人才培养成果：指导本科生9人、硕士生3人。1人荣获北京市优秀毕业生；3人荣获优秀学士学位论文；1人荣获“外研社杯”全国英语阅读大赛（北京赛区）三等奖；多人获取全国翻译专业资格证书；十余人赴国内外顶级翻译名校深造。</p>						
从事科学研究及获奖情况	<p>主持国家社科基金中华学术外译项目1项，发表国际期刊论文及书籍章节10余篇，在世界知名出版社Palgrave Macmillan出版英文专著1部，在外语教学与研究出版社出版译著1部，并在清华大学出版社出版教材2部。</p>						

5. 专业主要带头人简介

	<p>代表性著作与论文列表如下：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hu, W. (2018) <i>Education, Translation and Global Market Pressures: Curriculum Design in China and the UK</i>. Singapore: Palgrave Macmillan (英文专著。被多所世界著名大学图书馆收录, 包括哈佛大学、剑桥大学、海德堡大学、伦敦大学学院、渥太华大学、悉尼大学等)。 2. Hu, W. (2021) ‘News Translation Strategies Adopted by Novice and Expert Translators: Implications for Translation Pedagogy’ . in <i>Chinese News Discourse: From Perspectives of Communication, Linguistics and Pedagogy</i>. eds. by Liu, N., Veacock, C., and Zhang, S. London and New York: Routledge, 129-147 3. Hu, W. and Wang, X. (2019) ‘Balancing University Teaching and Media Industry Needs: A Case Study of Teaching Finance and Economics News Translation’ . <i>International Journal of Higher Education</i> 8(3), 247-256 4. Hu, W. (2019) ‘Examining the Effectiveness of Simulated Interpreting Projects: Students’ Perspectives’ . <i>Review of European Studies</i> 11(2), 118-129 5. Hu, W. (2018) ‘Revisiting Translation Quality Assurance: A Comparative Analysis of Evaluation Principles between Student Translators and the Professional Trans-editor’ . <i>World Journal of Education</i> 8(6), 176-186 		
<p style="text-align: center;">近三年获得教学研究经费（万元）</p>	<p>10</p>	<p style="text-align: center;">近三年获得科学研究经费（万元）</p>	<p>30</p>
<p style="text-align: center;">近三年给本科生授课课程及学时数</p>	<p>财经时文翻译（240学时）；交替传译（120学时）；同声传译（60学时）英语听译（120学时）；视译（60学时）；翻译理论（60学时）</p>	<p style="text-align: center;">近三年指导本科毕业设计（人次）</p>	<p>9</p>

注：填写三至五人，只填本专业专任教师，每人一表。

5. 专业主要带头人简介

姓名	阮周林	性别	男	专业技术职务	教授	行政职务	研究生院 院长
拟承担课程	英汉语言对比与互译			现在所在单位	西交利物浦大学		
最后学历毕业时间、学校、专业	博士，2006年7月，英国雷丁大学，应用语言学专业						
主要研究方向	应用语言学、第二语言习得、话语分析、语言教学						
从事教育教学改革研究及获奖情况（含教改项目、研究论文、慕课、教材等）	<p>阮周林，博士、教授、博士生导师，西交利物浦大学研究生院院长，西交利物浦大学英语系创系主任。长期从事外国语言文学学科的教学、研究与人才培养工作。</p> <p>研究方向包括：应用语言学，学术英语写作，元认知与自主学习，功能语法，语篇分析，专门用途英语、翻译教学等。曾任职于宁波大学外语学院讲师、副教授。2002年获英国雷丁大学全额奖学金赴英国留学，2006年获得博士学位，期间任雷丁大学应用语言学学院课程讲师。2006年8月回国，加盟创办中的西交利物浦大学，任英语语言中心副主任，为学校聘任的首位海归博士。</p> <p>代表性的教学改革创新与人才培养成果包括：2009年起负责英语学科专业建设，任英语系创系主任。利物浦大学博士生导师。建设并主讲“文本分析”，“英语语音学”，“商务英语研究”等本科专业课程，每年指导本科毕业论文多篇。</p>						
从事科学研究及获奖情况	<p>出版英文学术专著一部，在国际国内著名学术期刊发表中英文论文数十篇，如Journal of English for Academic Purposes, System, Language Awareness, Chinese Journal of Applied Linguistics, 《中国外语》等。</p> <p>主持教育部重点科研课题和江苏省社科项目课题多项，获得省市级教学科研奖多项。已指导毕业3名利物浦大学博士毕业生以及二十余名硕士毕业生。为苏州工业园区海外高级引进人才。</p>						
近三年获得教学研究经费（万元）	0		近三年获得科学研究经费（万元）		30		
近三年给本科生授课课程及学时数	文本分析（126学时） 毕业论文（80学时）		近三年指导本科毕业设计（人次）		6		

5. 专业主要带头人简介

姓名	王惠	性别	女	专业技术职务	副教授	行政职务	系主任
拟承担课程	翻译概论、翻译技能基础、翻译与国别研究、翻译项目管理			现在所在单位	西交利物浦大学		
最后学历毕业时间、学校、专业	博士，2010年2月，香港城市大学，翻译研究专业						
主要研究方向	翻译与本地化、翻译教学、传媒翻译、翻译中的话语分析						
从事教育教学改革研究及获奖情况（含教改项目、研究论文、慕课、教材等）	<p>王惠，博士、副教授、博士生导师，西交利物浦大学翻译系创系主任、翻译学科建设负责人。兼任中国翻译协会专家会员、江苏省翻译协会理事。曾任教于香港中文大学翻译系，曾任西浦“传媒翻译硕士项目”课程创始主任，具有丰富的翻译教学与人才培养经验。</p> <p>代表性的教学创新与改革成果包括：与香港城市大学朱纯深教授共同主持高级别教研项目“Construction of an On-line Platform for Computer-aided Teaching and Learning of Bilingual Writing and Translating in/between English and Chinese (项目编号：6000304)”。在香港翻译协会会刊《翻译季刊》发表高级别教研论文，探讨专门领域翻译人才的培养模式与路径。主持博士生培育项目：“从认知加工视角探讨政治话语中的语块翻译”，研究如何促进学生的语块翻译学习。</p> <p>人才培养成果包括：作为利物浦大学博士生导师，指导在读博士2名、硕士6名、本科生13名。</p>						
从事科学研究及获奖情况	<p>在国内外著名学术期刊发表学术论文数十篇，如《中国翻译》、《外语教学与研究》、Meta, The Interpreter and Translator Trainer等SSCI, A & HCI, CSSCI检索期刊。</p> <p>主持江苏省社科项目1项、参与主持香港城市大学项目1项、以及西交利物浦大学校级项目多项。2018年主持的科研项目获得西交利物浦大学人文社科学院最佳项目奖。</p>						
近三年获得教学研究经费（万元）	0		近三年获得科学研究经费（万元）		55.88		
近三年给本科生授课课程及学时数	翻译（175学时）		近三年指导本科毕业设计（人次）		13		

6. 教学条件情况表

可用于该专业的教学 实验设备总价值（万元）	263.58	可用于该专业的教学 实验设备数量（千元以上）	145
开办经费及来源	1500万。本专业下设于西交利物浦大学人文社科学院翻译系。学校和院系层面的学科发展经费将为本专业的开设与发展提供经费保障。		
生均年教学日常支出（元）	49600		
实践教学基地（个） （请上传合作协议等）	4个（例如：上海瑞科翻译有限公司、苏州工业园区海归人才子女学校、苏州独墅湖科教发展有限公司、苏州欧洲商会等）		
教学条件建设规划 及保障措施	<p>拟设立的翻译专业将整合融通西交利物浦大学现有的人文社科专业和课程，因此现有的师资配备、教学设备、图书馆资源完全可以满足拟设立专业的需求。本专业得到学校领导层以及各专业协作部门的大力支持，将进一步招聘专任教师，增强现有师资队伍以进一步辅助专业新课程的开设和专业未来的发展。图书馆、计算机中心、学术中心等学校相关部门均表示会对翻译专业的发展提供持续性的支持与指导。</p> <p>师资队伍配备和水平。西交利物浦大学翻译专业将以西交利物浦大学人文社科学院强大的师资团队为依托，组建专业师资队伍，并与校外各学科领域教师和业界专业人士合作，整合多学科的优质教育资源。未来5年内将聘任约3-5名拥有海内外名校博士学位、具有丰富的教学、科研和国际合作经验的专职教师，增强我们现有的翻译专业师资队伍。</p> <p>翻译教学资源。翻译专业的建设离不开实验室和行业实践的支持，本专业将整合学院现有的实验室资源，并与签约实习基地充分合作，进一步扩大完善翻译教学所需的软硬件设备。现已配备并投入使用的实验室包括：1) 口译实验室。使用Sanako实验室同声传译训练系统（STS），并配备了34个工作席、12个观察席和8个同声传译室，可同时供16名口译员做口译实操。实验室还适用于需要多语言同声传译服务的国际会议。2) 计算机辅助翻译（CAT）实验室，运行SDL Trados和MemoQ专业翻译软件。在真实语料数据库中训练学生的翻译能力，并给学生提供了在术语库和翻译记忆数据库方面的开发和维护经验。翻译实习基地包括：上海瑞科翻译有限公司、上海佑译信息科技有限公司、苏州工业园区海归人才子女学校、苏州独墅湖科教发展有限公司、苏州欧洲商会、义乌市群星外国语学校、21世纪英语报社、苏州成果文化发展有限公司等，充分满足师生巩固学习、探索实践的需要。未来，计划进一步升级翻译技术支持，拓展翻译实践场景，融合数字化时代对新型翻译人才的需求，在国内外翻译教学方式和结构上引领创新。</p> <p>经费保障。学校与院系将为本专业的设立与发展提供充足的经费来源。人文社科学院、翻译系以及学校管理信息技术和系统办公室将保障教学和科研活动开展所需的软硬件设施需求。学院设有学术辅助基金和学生发展基金以支持教师参与学术会</p>		

6. 教学条件情况表

	议、举办学术活动，学生参与实践项目等。
--	---------------------

主要教学实验设备情况表

教学实验设备名称	型号规格	数量	购入时间	设备价值（千元）
口译实验室	Sanako口译教室、音箱、教师主控电脑、学生模拟与练习设备	整体教室（56个，包括34个工作席，12个观察席，8个同声传译实验室，1个主席台，1个书记台）	2016	1747.67
翻译软件	Memo-Q译员版	28	2018	8
翻译软件	Memo-Q项目经理版	1	2018	15
翻译软件	Memo-Q服务器版	1	2018	250
翻译软件	Trados译员版	28	2015	8
笔译实验室教学电脑	Dell 7020	31	2017	5.65

7. 申请增设专业的理由和基础

(应包括申请增设专业的主要理由、支撑该专业发展的学科基础、学校专业发展规划等方面的内容)(如需要可加页)

1. 学校专业发展定位

西交利物浦大学申请开设翻译本科专业，是推动实现学校国际化发展战略和多学科协调发展的客观需要。西交利物浦大学顺应高等教育的发展方向，将自身定位为研究导向的国际化大学，致力于形成独具特色的国际化办学之路。我校专业建设指导思想为，在提供多样化专业选择的同时，秉持特色办学，兴建特色专业，打造特色品牌，以多学科协调发展为基础，按照学科及专业交叉、融合、拓展、延伸的原则，科学规划专业设置，积极培育发展交叉学科。为进一步丰富完善我校人文社会科学学科领域，实现学校各学科平衡发展，我校学术战略委员会特将翻译专业纳入学校2020-2021年专业发展规划中。

2. 增设翻译专业的主要理由

从时代发展和社会需求来看，改革开放40年以来，中国的翻译产业和翻译教育事业已经进入一个新的时代。随着“一带一路”合作倡议的提出和进一步对外开放，中国更多的参与全球治理，更加注重服务经济和文化走出去，构建中国国际话语体系。中国与其他国家的政策沟通、贸易往来、政治对话等，都需要更多的高层次专业翻译作为支撑。这也因此说明一个非常突出的问题：培养大批翻译专门人才是我国对外改革开放、满足社会需要的必然要求。此外，西交利物浦大学处长三角地区，国际化交流与合作层次高、领域宽、范围深，需要大批双语能力过硬，会翻译的国际化人才。增设翻译专业将为促进所在区域的高质量发展提供人才支撑。

从所在校院的发展目标来看，第一，翻译活动具有鲜明的专业特色，融合了专业教育与行业教育。通过口笔译实践活动，促使学生发现在英汉翻译的活动中不仅存在东西方文化之间及不同思维方式之间的合作需求，还存在与其他专业领域的互动需要。这充分体现了西交利物浦大学融合式教育的精髓，能培养引领未来行业发展的国际化精英，从而达到融合式教学的目的。第二，拟新增的翻译本科专业是人文社科学院提高自身研究实力的重要一环。学院的研究立足于中国视角下中国与世界如何进行互动。为此，翻译专业积极顺应并探索如何培养出具有使命感、专业能力俱佳、同时兼具独特中国视角的国际化人才。同时，翻译本科专业充分考虑不同专业领域内的翻译服务需求，旨在培养在专门领域内有较强口笔译实践能力的高层次复合型专业人才，符合人文社科学院致力于培养在人才市场中具有较强竞争力的高端跨学科人才的培养目标定位。

从国际化的教学环境来看，西交利物浦大学生源外语基础扎实，入校学习后英文课程的强化训练以及全英文的专业课授课环境是开设翻译专业的有利基础。西交利物浦大学翻译专业对于学生汉译英技能的训练以及人文思辨能力的培养，有望为国家推进国际传播能力建设储备合格的中译外人才。

从就业前景来看，长三角地区是中国翻译产业最发达的地区之一，具备充足的翻译实习基地，是翻译专业毕业生就业的良好区域，为翻译专业的开设与发展提供了诸多优质资源。随着翻译和语言服务行业的发展以及市场的规范化，越来越多的机构和企业的梯队建设都对翻译专业人才的配备提出了更多要求。翻译专业的本科毕业生亦拥有多样化的就业和升学选择：

- 赴海内外名校相关专业深造（西交利物浦大学平均比例约80%）
- 拥有国际化视野、具备高专业素养、掌握高水平职业技能的翻译专业毕业生，能够通过自身努力成为高端译员、本地化项目经理和语言类专业人才
- 在政府、新闻机构、跨国企业和科技公司等，担任公务员、新闻记者、编辑、游戏本地化研究人员、国际化产品经理及咨询顾问等职位

因此，西交利物浦大学增设翻译本科专业具有重要意义。拟增设的翻译本科专业将进一步完善我校人文社科学科体系，扩大人文社科在西交利物浦大学重点学科和特色专业的竞争优势，能更好的服务国家长远发展的战略需要和地方经济发展，培养能胜任语言服务及国际交流工作的复合型人才。

3. 专业筹建情况

1) **学科基础：**西交利物浦大学外国语言文学学科拥有从本科、硕士到博士的完备培养体系，为翻译本科专业的设立提供了丰富的学科资源、优秀的中外师资队伍与人才培养的经验。

2) **专业基础：**西交利物浦大学自2008年起开设英语专业。自开设之初起，其课程体系涵盖笔译、口译及翻译技术三大模块。翻译类课程在历年同级课程中选课人数最多，教学反馈优秀。鉴于此，英语专业下设翻译方向，加强语言文学基本功及专门领域的翻译训练，翻译课程体系得以逐步健全。此外，学校开设的一年级英语强化课程，极大提高了学生的英语熟练程度，为之后学习翻译类课程打下了坚实的语言基础。

3) **师资队伍：**本专业拥有一支学缘结构合理、专业结构互补、具有国际视野的优秀教师团队。专任教师共14名，其中教授3名、副教授5名，全部拥有海外名校的教育背景和丰富的教学科研经验。团队教师致力于翻译各个领域的研究，包括翻译教育、文学翻译、戏剧翻译、传媒翻译、翻译技术等多方面。围绕教研方向，团队取得了丰富的教学科研成果。多名教师主持国家社会科学基金、江苏省社科基金、国际科研项目等；出版高级别英文专著与专业类教材；荣获教育部创新奖、国家级外语教学大赛一等奖等荣誉。团队成员亦积极参加国内外各项学术交流活动，已在国内外学界获得相当程度的认可。深厚的教研基础将为优质本科专业教学提供有力的支撑。

4) 研习机会：学生自发筹建翻译社，积极组织翻译工作坊、翻译竞赛等活动。学校的双语环境也为学生创造了丰富的翻译实战机会。学生踊跃参与校级“暑期本科生研究项目”，翻译类课题2015、2018年均斩获学院榜首。未来将进一步探讨翻译研习活动的内容和形式，希望能够更好地与翻译专业的培养方案形成互补，完善人才培养体系。

5) 交流与合作：西交利物浦大学人文社科学院组织多项合作研究和集体研究项目，以探索中国与世界其他地区之间的互动与对话。学院也同时积极与长江三角洲地区及国内外学术界、企业界、以及政策制定团队加强联系与互动。充分考虑到翻译专业的特色，人文社科学院与翻译系已与多家企事业单位建立实践教学基地或达成战略合作意向，扩大与海内外翻译业界的合作，为翻译专业学生创造多元化与国际化的实践机会。

6) 教学资源：西交利物浦大学人文社科学院翻译系配备专业的口笔译实验室。口译实验室使用Sanako实验室同声传译训练系统（STS），并配备了34个工作席、12个观察席和8个同声传译室、1个主席台、1个书记台，可同时供16名口译员做口译实操。实验室还适用于需要多语言同声传译服务的国际会议。学生使用实验室锻炼同声传译技能，学习如何在听到一种语言之后“实时”将其翻译为另一种语言。本系还有一个计算机辅助翻译（CAT）实验室，运行SDL Trados和MemoQ专业翻译软件。这与其他工具一起增强了学生使用各种CAT工具的信心，在真实语料数据库中训练学生的翻译能力，并给学生提供了在术语库和翻译记忆数据库方面的开发和维护经验。此外，西交利物浦大学的图书馆、计算机中心、学术中心所提供的学术资源均会对翻译专业的发展提供持续性的支持与指导。

综上所述，我校的发展定位、人才培养经验、教学科研成果以及办学条件为翻译专业人才的培养工作打下了良好的基础。我校申办本科翻译专业的条件已经成熟。

8. 申请增设专业人才培养方案

(包括培养目标、基本要求、修业年限、授予学位、主要课程、主要实践性教学环节和主要专业实验、教学计划等内容)(如需要可加页)

一、专业概况

专业名称	翻译	专业代码(中国)	050261H
学位授予	文学学士	计划首次招生时间	2022年09月
修业年限	四年	拟首次招生数	30

二、专业特色

- 融通中外，翻译中国。**拟增设的翻译本科专业以习近平总书记在党的十九大报告中提出的“推进国际传播能力建设，讲好中国故事，提高国家文化软实力”目标为政策指引，借助西交利物浦大学国际化的办学平台，融合中西教育精华，努力塑造有国际竞争力的高端翻译人才。所开设的核心课程“翻译中国”、“翻译与全球化”、“翻译与国别研究”等吸纳中外师资，为培养合格的中译英从业者、服务中国经济和文化走出去、服务中国参与全球治理做出西浦贡献。
- 学科交叉融合，数字科技赋能，与地方经济积极互动。**本专业注重人文素养与口笔译专业技能相融合，强化领域知识和研究。在培养过程中，综合运用大数据、人工智能、翻译技术等信息技术对传统翻译人才的培养方式与内容进行升级改造。充分关注区域市场需求，为长三角地区的社会发展、经济转型和产业升级培养所需的专门领域的高级翻译人才(生物医药、大数据、国际商务等)。
- 世界一流的师资团队。**专任教师具有国内外一流大学的博士学位，建立了稳定的国际化团队从事翻译领域的教研与实践。团队教师获得国社科项目3项，其他省部级、国际科研项目10余项。发表SSCI、A&HCI、CSSCI论文多篇。在国内外著名出版社出版专著和译著多部。口译教师为英国皇家口译协会认证会员。兼职教师队伍包括翻译学知名教授与高资历的行业专家。
- 完善的质量保障体系。**英国高等教育质量保障署(QAA)与英国利物浦大学共同对本专业展开严格的教育质量监控，为高质量教学提供有力保障。

三、培养目标

本专业旨在培养拥有宽厚的翻译学科知识、广阔的知识面，具备国际视野和人文思辨能力，具有扎实的英汉双语基本功及双向互译技能、良好的跨文化管理和沟通能力，能够服务国家社会经济文化发展需要，胜任各行业口笔译工作，并能适应数字化时代发展要求的跨学科、应用型、复合型的高级翻译人才。

四、培养要求

总体教学目标包括：

1. 学科知识：深入了解翻译学科的知识体系以及相关领域内的研究热点与前沿；
2. 核心技能：具备坚实的英文和中文语言基础，熟练掌握英汉互译的翻译方法和技巧，以服务国家对外开放需要，并适应不同领域和不断变化的翻译市场需求；
3. 对外译介与传播：充分了解国外受众需求，并能够向英语世界国家翻译与传播中国历史与文化，阐释中国理念，解读中国思想、中国政策和中国特色发展道路；
4. 人文思辨与跨文化沟通：具有良好的思辨能力，具备一定的国际视野，并能够在跨文化商务背景下进行沟通与交流；
5. 现代技术：熟练掌握并有效使用数字科技以辅助翻译实践；
6. 职业素养：具有社会和行业雇主所需的职场软技能，包括人际关系构建能力和团队合作能力。具有自主学习和终身学习的意识，适应社会和个人可持续发展的要求。

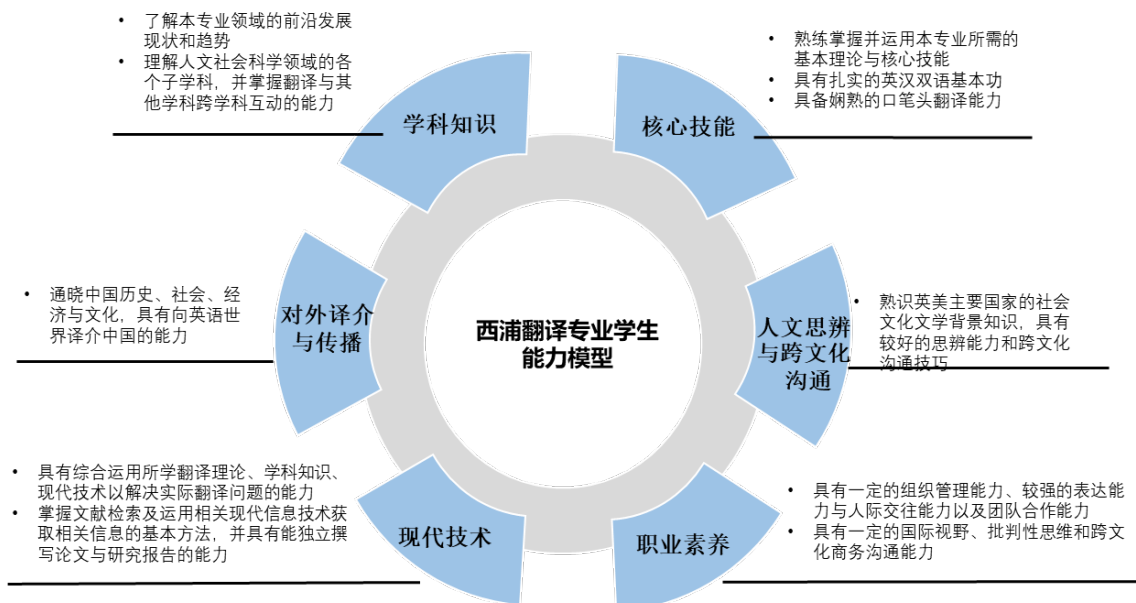


图1：西交利物浦大学翻译专业学生能力模型图

五、学习成果

具体学习成效	对应课程	教学方法	考核方式
1. 认知和理解			
1.1 熟练掌握并运用本专业所需的基本理论与核心技能	翻译技能基础 翻译概论 联络口译 视译 交替传译 同声传译	授课、研讨会和辅导课	考试、作业
1.2 了解本专业领域的前沿发展现状和趋势	翻译项目管理 视听翻译 翻译与计算 研究方法与毕业论文写作	授课、研讨会和辅导课	作业、项目报告
2. 学科相关及通用技能			
2.1 具有扎实的英汉双语基本功，具备初步的口译和笔译翻译能力	英语语言与学习技巧 I、II 高级英语（交流与学术技能）I、II 英语语言与学习技能（人文与社会科学类） 高级学术英语 口笔译导论 语言学导论 英语文学导论 英语语法 英汉语言对比与互译	授课、研讨会和辅导课	考试、作业、测验、论文
2.2 具有综合运用所学翻译理论、学科知识、现代技术以解决实际翻译问题的能力	翻译与计算 翻译技术 文学翻译 国际商务翻译 文化翻译 新闻翻译 科技翻译 法律翻译 翻译工作坊（一）：汉英翻译 翻译工作坊（二）：英汉翻译	授课、研讨会和辅导课	考试、作业、报告
2.3 熟识英美主要国家的社会文化文学背景知识，具有较好的人文科学素养	中国文化概要 翻译与国别研究 翻译与全球化 翻译、社会与文化	授课、研讨会和辅导课	考试、作业、报告
2.4 通晓中国历史、社会、经济与文化，具有向英语世界译介中国的能力	中国文化概要 文化翻译 文学翻译 翻译中国（一）：文化与历史 翻译中国（二）：社会与	授课、研讨会和辅导课	考试、作业、报告

	经济		
2.5理解人文社会科学领域的各个子学科,并掌握翻译与其他学科跨学科互动的能力	国际商务翻译 新闻翻译 法律翻译 翻译与国别研究 翻译与全球化 翻译、社会与文化 文学与媒体文化概论	授课、研讨会和辅导课	考试、作业、报告
2.6掌握文献检索及运用相关现代信息技术获取相关信息的基本方法,并具有能独立撰写论文与研究报告的能力	研究方法与毕业论文写作	授课、研讨会和辅导课	论文、报告
3.经验和其他品质			
3.1具有一定的组织管理能力、较强的表达能力与人际交往能力以及团队合作能力	翻译项目管理 视听翻译 翻译职业教育	授课、研讨会和辅导课	作业、项目报告
3.2具有一定的国际视野、批判性思维和跨文化商务沟通能力	国际商务翻译 翻译与国别研究 翻译与全球化 翻译、社会与文化 高级英语分析与写作技能	授课、研讨会和辅导课	考试、作业、报告

六、主要课程设置

拟新增的翻译专业采用4年全日制教学。第一学年将为学生提供一系列有吸引力的基础课程、英文语言课程、与专业学习相关的核心技能培训课程等,以帮助学生为后续的学习打下坚实基础。第二学年的课程侧重于帮助学生巩固英语语言能力,系统性地学习口笔译学科理论知识,培养口笔译实践基本技能。第三学年的课程将致力于提高学生的英汉/汉英翻译能力。同时,学生将有机会在不同的专业领域(例如:商务、法律、科技、新闻等)锻炼所学翻译知识与技能。第四学年课程的主要目的在于帮助学生提高向英语世界国家翻译中国文化、传播中国声音、讲好中国故事的能力,同时夯实学生的实训能力,并帮助学生了解翻译市场的前沿发展趋势,增强学生的职业素养与就业能力。主要课程模块与相关课程如下所示:

课程模块1: 语言、文化与社会背景知识。所开设课程包括:高级英语(交流与学术技能)I;高级英语(交流与学术技能)II;英语语言与学习技巧(人文与社会科学类);高级学术英语;语言学导论;英语文学导论;英语语法;中国文化概要;翻译与国别研究;翻译与全球化;翻译、社会与文化等。

课程模块2: 翻译基本理论与口笔译核心技能。所开设课程包括:英汉语言对比与互译;口笔译导论;翻译技能基础;翻译概论;翻译中国(一):文化与历史;翻译中国(二):社会与经济;联络口译;视译;交替传译;同声传译;翻译技术等。

课程模块3: 不同行业领域的翻译知识与技能。所开设的课程包括:文学翻译;文化

翻译；国际商务翻译；新闻翻译；科技翻译；法律翻译；视听翻译；翻译与计算等。

课程模块4：翻译实训、翻译研究与职业素养。所开设的课程包括：翻译工作坊（一）/汉英翻译；翻译工作坊（二）/英汉翻译；翻译项目管理；翻译职业教育；研究方法与毕业论文写作等。

七、实习实践及主要专业实验

实习实践

目前，人文社科学院与翻译系在实践性教学环节已经做了较多的工作和探索，也具有相当突出的资源优势与品牌特色，具体体现在以下四个方面。

（一）创新实践教学：模拟演练

在口译课程的教学过程中，设计“**模拟会议口译**”环节，为学生提供一个模拟真实场景的环境，使其能将课堂内学习到的技能运用到实际口译场合中。“模拟会议口译”所涵盖的话题包括：校园招聘、学术演讲、商务谈判、友好城市市长会晤等。学生为现场演讲以及互动环节提供英汉双向口译，并全程参与到会议的前期筹备和后期的总结工作。通过实践教学，学生能够身临其境的感受实战口译的各项流程，并检验自身的学习效果。在翻译技术课程的教学过程中，设计“**能源电力翻译项目中术语抽取**”环节，为学生提供仿真职场环境，帮助他们实际演练翻译项目管理的工作流程，掌握科技领域的翻译原则与方法，积累管理经验，熟悉翻译评估标准。

（二）实践教学基地与职业发展机制

翻译实习是翻译专业实践教学的重要环节。西交利物浦大学致力于培养具有国际视野和竞争力的高级技术和管理人才，重视产教融合与学生实践，并相应的制定了与专业相匹配的实习规范与指导手册，为实践教学提供政策支持与制度保障。截至目前，翻译专业所在院系已与上海瑞科翻译有限公司、上海佑译信息科技有限公司、苏州工业园区海归人才子女学校、义乌市群星外国语学校、21世纪英语报社、苏州成果文化有限公司等机构共建校外翻译实习基地，并与中国日报网创新频道、江苏省外事办、华为苏州研究所等多家企事业单位达成战略合作意向，将与教师团队开展教研合作，为学生提供实践和实习机会。

西交利物浦大学自2009年起创建校外导师项目，邀请来自不同行业的职场精英为每位学生提供一对一的职业指导，帮助学生进行职业意识的提升，提供相应职场资源和创新创业指导，并为学生推荐就业实习机会等。翻译系所在的人文社科学院学研并重，组建专门的学生发展团队，通过设立实习项目、邀请行业专家分享职场经验、设计职业发展培训课程、搭建校友网络等多种形式架起职场与校园联动的桥梁，帮助学生发展个人技能，提升未来职场竞争力。

（三）第二课堂：翻译讲座与学生社团

课堂教学之余，翻译专业所在院系为丰富学生知识体系，邀请资深教授与行业专家进

校园，组织并主办多场翻译类讲座，涉及电影字幕翻译项目管理、新闻编译流程、传记文学翻译、翻译与对外传播、翻译技术、翻译本地化与译者能力等多个话题。学生参与程度高，反响热烈。

翻译专业所在院系的教师团队指导学生成立“翻译社”（Translation Club），经过近10年的发展，已在同级别学生社团中产生了较高的影响力。得益于西交利物浦大学的双语工作环境，翻译社已为学校各院系或部门提供了不同层次的口译与笔译服务工作。所服务的对象包括但不限于：西交利物浦大学领导与教育研究院、西交利物浦大学博物馆、西浦智库、西交利物浦大学会议筹备与外宣工作部门等。

（四）本科生暑期研究项目

西交利物浦大学致力于全面加强教职员及学生的科研建设。作为该计划的一部分，学校在暑假期间为选定的本科生提供参与教师科研项目的机会。通过完成该暑期项目，学生可强化专业知识，锻炼科研实践技能，激发科研兴趣与创造力。翻译类研究项目历年受到中外学生的青睐，目前已开展或完成的项目包括：苏州本土企业“走出去”策略研究—苏州企业英文门户网站的构建机制与翻译效果、中国轨道交通站点名称翻译调查研究、游戏本地化策略与接受研究等。

主要专业实验

本专业无大型或者主要的专业实验。但是，在探讨翻译活动的本质属性、翻译过程和翻译应用实践中会涌现出一系列的实证研究和实验检验的小课题，这些课题常见于师生的翻译研讨和翻译科研项目之中，因此，翻译专业所在院系也建成了笔译实验室”，配备了常见的计算机辅助翻译软件和翻译工具，既满足翻译技术教学需求，又为师生提供翻译实验所需的平台。

为顺应人工智能时代对翻译技术尤其是及其翻译系统的开发与研究所提出的新要求，翻译专业授课教师成功立项产学研重点科研研究项目，探讨“面向机器翻译的语篇分析技术研究”。在科学实验过程中，业已购置了GPU和服务器，可以满足其该项目及后续科研实验所需。如有必要，将进一步购买适应深度学习和神经网络机器翻译或者自然语言处理所需的仪器设备。

同时，翻译专业所在教研团队也在论证眼动（eye-tracking）、功能性核磁共振（fMRI）、事件相关电位（ERP）以及虚拟现实（VR）等技术在翻译研究与教学过程中的应用实效，如有必要，所在院系将购置相关设备、建设或合建相关翻译研究实验室等。

八、教学计划

一年级（50学分）

课程名称	学期	学分	考核方式
语言课程（10学分）			
英语语言与学习技巧 I（人文与社会科学类） （适用于非高阶英语水平学生）	一	10	考试，作业

高级英语分析与写作技能（适用于高阶英语水平学生）	一	5	考试，作业
高阶英语水平学生，另任选5学分非英语语言强化课*			
中国文化或汉语课程（5学分） （以下课程适用于大陆学生，港澳台学生和国际生需必修一门汉语课程）*			
自我管理	一	2	考试，作业，报告
文学和媒体文化概论	一	2	考试，作业
体育I	一	1	考试，作业
学科专业课程（10学分）			
微积分	一	5	考试，作业
线性代数	一	2.5	考试，作业
计算机编程基础	一	2.5	作业，报告
语言课程（10学分）			
英语语言与学习技巧II（人文与社会科学类） （适用于非高阶英语水平学生）	二	10	考试，作业
任选10学分英语语言课程，或5学分非英语语言课+5学分专业选修课 （适用于高阶英语水平学生）*			
中国文化或汉语课程（5学分） （以下课程适用于大陆学生，港澳台学生和国际生需必修一门汉语课程）			
思想道德修养与法律基础	二	2	考试，作业，报告
中国现代化进程	二	2	考试，作业，报告
体育2	二	1	考试，作业，报告
学科专业课程（10学分）			
多变量积分(科学与工程)	二	5	考试
大学物理	二	2.5	考试，作业，报告
机器人工程职业技能	二	2.5	作业，报告
在岗实习（必修）		0	技术操作，岗位评价

*“大一选修课”的提供可能每年都不同。在e-Bridge上可以找到每个学年可选课程的完整列表。学生对选修课程的选择也受到时间表的限制和班级规模的限制；

**根据学生的中文水平，学生将从汉语阶段1/2/3/4/5/6/7/8中选上一节课。

二年级（50学分）

课程名称	学期	学分	考核方式
必修课			
英语语言与学习技巧（人文与社会科学类）[学年制课程；适用于英语水平中等的学生学习]	三、四	10	考试，作业
高级学术英语[适用于英语水平较高的学生学习]	三	5	作业
口笔译导论	三	5	考试，作业
语言学导论	三	5	考试，论文
英语文学导论	三	5	论文，作业
英语语法	三	5	测验，论文，考试
翻译技能基础	四	5	考试，作业
联络口译	四	5	考试，作业
翻译与国别研究	四	5	作业，报告
翻译与全球化	四	5	作业，报告
选修课（适应于英语水平较高的学生，以下课程五选一）			
批判性思维：自我与世界（选）	四	5	作业
传播、商业与环境（选）	四	5	作业，报告
汉语课程（选）	四	5	考试，作业
西班牙语课程（选）	四	5	考试，作业
日语课程（选）	四	5	考试，作业

三年级（40学分）

课程名称	学期	学分	考核方式
必修课			
英汉语言对比与互译	五	5	考试，作业
翻译概论	五	5	考试，作业
视译	五	5	考试，作业
交替传译	六	5	考试，作业
翻译技术	六	5	考试，作业
专业选修课（以下选修课程四选一）			
文学翻译（选）	五	5	作业
翻译与计算（选）	五	5	考试，测验
国际商务翻译（选）	五	5	作业，报告
中国文化概要（选）	五	5	考试，作业
专业选修课（以下选修课程中四选二）			
文化翻译（选）	六	5	作业

新闻翻译（选）	六	5	作业
科技翻译（选）	六	5	考试，作业
法律翻译（选）	六	5	作业，报告

四年级（40学分）



课程名称	学期	学分	考核方式
必修课			
翻译中国（一）：文化与历史	七	5	作业，报告
同声传译	七	5	考试，作业
翻译中国（二）：社会与经济	八	5	作业，报告
翻译职业教育	八	5	作业，报告
研究方法与毕业论文写作[学年制课程]	七、八	10	论文，报告
专业选修课（以下选修课程三选一）			
翻译、社会与文化（选）	七	5	作业
翻译项目管理（选）	七	5	作业，项目报告
翻译工作坊（一）/汉英笔译（选）	七	5	考试，作业
专业选修课（以下选修课程二选一）			
视听翻译（选）	八	5	作业，项目报告
翻译工作坊（二）/英汉笔译（选）	八	5	考试，作业

九、教学方式

与我校其他已开设的本科专业相同，翻译专业也将采用全英文的授课方式，课程所用教材以英文原版教材为主。课程的主体结构与国内外综合大学的相应硕士专业相衔接，课程内容会随着翻译行业以及教育理念的发展而不断更新，因此本专业的培养方案体现了所在学科领域内的最新发展。本专业将得到英国高等教育质量保障署和利物浦大学的评审和认可。

翻译专业学制为四年，共八个学期。在校期间的第一、二学年，学生每学年需分别修满总计50学分的课程，第三、四学年需分别修满40学分。和其他所有专业相同，翻译专业学生在第一学年的1、2学期都必修部分基础课程。在第四学年，学生还需完成相应的工作实习和毕业论文，以满足毕业标准。同时，在教学上，我校注重理论与实践相结合，以此培养学生的感性认识及实践能力，同时对理论认识加深理解。

9. 校内专业设置评议专家组意见表

总体判断拟开设专业是否可行		<input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
<p>理由：</p> <p>拟新设本科翻译专业培养方案对市场需求调查充分，人才培养目标清晰，符合国内外形势变化与产业发展市场预期。拟新设专业课程安排符合行业特色和专业特点，符合社会需求和翻译学科发展规律。拟新设专业教师团队师资稳定、年龄结构合理、具备相应国际视野和学术研究能力。拟新设专业主要学术带头人具备较强的科研研究和教学研究能力，具备扎实学术功底和获得科研成果能力。教学条件成熟，教学设施齐全，可满足拟新设专业的教学与科研需求。拟新设专业的主要申请理由充分，支撑该专业发展的学科基础扎实，符合高等教育的发展方向，统筹推进关键领域核心人才培养，抓好紧缺人才培养。拟开设的翻译本科专业将结合学校办学定位和鲜明特色，扎根长三角地区，服务地方经济，顺应国家经济结构调整和经济发展方式转变，深入探索大学与社会深度合作新模式。拟新设专业为地区经济发展培养有宽阔的国际视野、健全的思想品格、深厚的人文素养、良好的职业道德，具备英汉双语能力、口笔译能力、跨文化交流能力、思辨能力和创新能力，能够胜任经贸、文化、科技、法律等领域工作的翻译特色专业人才。</p>		
拟招生人数与人才需求预测是否匹配		<input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
本专业开设的基本条件是否符合教学质量国家标准	教师队伍	<input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
	实践条件	<input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
	经费保障	<input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
<p>专家签字：</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div>		

10. 医学类、公安类专业相关部门意见

(应出具省级卫生部门、公安部门对增设专业意见的公函并加盖公章)